

IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



La teoría de Paul de Man en la crítica argentina: una aproximación

Federico Gabriel Cortés

UNLP

fede.gcortes@gmail.com

Resumen: En esta ponencia nos proponemos comenzar a indagar ciertos aspectos sobre el reciente impacto que la teoría de Paul de Man ha tenido en algunos sectores de la crítica literaria argentina. Para hacerlo optaremos, como primera medida, por sistematizar brevemente el modo de lectura retórica que tanto caracteriza a de Man, a partir de un corpus de ensayos que van desde la publicación de *Allegories of Reading* (1979) a *Aesthetic Ideology* (1996). Nos detendremos en los modos de recepción que esta teoría presenta actualmente en la crítica argentina, partiendo de los siguientes casos: “Resistencias a la lectura y resistencias a la teoría. Algunos episodios en la crítica literaria latinoamericana” de Miguel Dalmaroni (2015), “La resistencia a la ironía. Notas desde (hacia) los ensayos de Borges” de Alberto Giordano (2015) y *Crítica y fascinación* (2014) de Juan Bautista Ritvo.

Palabras clave: Teoría – Crítica argentina – Paul de Man

Abstract: In this paper we intent to inquire into certain aspects of the recent impact that Paul de Man theory’s have had in some Argentine critics. To do so, we will choose to systematize de Man’s rethoric reading, starting from some of his essays published in *Allegories of reading* (1979) and *Aesthetic Ideology* (1996). We will focus in the different reception modes that this theory nowadays has in Argentina, stressing in the following cases: “Resistencias a la lectura y resistencias a la teoría. Algunos episodios en la crítica literaria latinoamericana”, Miguel Dalmaroni (2015); “La resistencia a la ironía. Notas desde (hacia) los ensayos de Borges”, Alberto Giordano (2015) and *Crítica y fascinación* (2014), Juan Bautista Ritvo.

Keywords: Theory – Argentinian critics – Paul de Man

A Paul de Man se lo suele recordar por dos motivos: uno es su modo de lectura retórica o deconstructiva, que surge a partir de sus estudios sobre el romanticismo, y por otro lado, gracias al conocido ensayo “la resistencia a la teoría”, que puede pensarse como una especie de sistematización en torno al problema de la relación entre la crítica literaria, la literatura y la historia, problema que tuvo una presencia constante a lo largo de toda su obra. Aunque

IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



existan muchos puntos de contacto entre estas zonas es conveniente, de todas maneras, mantener esta división arbitraria y provisoria si queremos puntualizar en el trayecto que realiza la obra de Paul de Man y en su particular recepción en la crítica argentina. A lo largo de su obra, Paul de Man busca una forma de leer la historia de la literatura y de la crítica literaria que le permita reparar en las zonas escondidas, o mejor, resistidas, por la tradición crítica hegemónica que maneja una determinada concepción de la historia que de Man pondrá en cuestión.

Este modo de lectura que, como dijimos, se encuentra sistematizado en el concepto de “resistencia a la teoría”, gana en efectividad a la hora de estudiar distintos casos de recepción crítica de una teoría literaria extranjera en un contexto local determinado. Así, por ejemplo, una forma de recepción como la que tuvo la teoría de Maurice Blanchot en la Argentina requiere de una metodología que sea capaz de oscilar entre el discurso histórico y el discurso teórico, que permita pensar los vínculos entre teoría e historia para, de esta manera, poder establecer los distintos modos de recepción que tuvo la obra de Blanchot desde sus primeras traducciones alrededor de 1950 hasta la actualidad. En línea con esto, y debido a la gran influencia que la obra de Blanchot ha tenido en la teoría de Paul de Man, partimos de la hipótesis de que la recepción de Paul de Man en la Argentina puede pensarse como variante de lo que proponemos llamar la resistencia a Blanchot.

La teoría, tal como la piensa Paul de Man, es resistida al ser capaz de problematizar y deconstruir diversas continuidades tan fuertemente arraigadas, como por ejemplo la relación entre literatura e historia, que son tomadas como naturales. En este sentido, pensamos el caso Blanchot como un fenómeno de “resistencia a la teoría” porque, tanto sus lecturas críticas como su teoría literaria, no suelen apoyarse en referencias históricas ni en consideraciones lingüísticas o semióticas con pretensiones científicas, lo cual podría explicar su ausencia del canon teórico que la crítica argentina construyó a partir de los 60 basándose en las exigencias de modernización teórica y compromiso intelectual.

IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



Paul de Man nos facilita el modo para leer, no sólo la resistencia a Blanchot, sino también la resistencia a su propia teoría: de forma circular, de Man nos da el modo de lectura que explica la resistencia a ese mismo modo de lectura. No obstante, la influencia de su obra en la Argentina ha sido, en términos generales, bastante más escasa incluso que la teoría de Blanchot. Sobre todo si tenemos en cuenta que Paul de Man recurre, para construir su teoría de la crítica, a muchos tópicos, como por ejemplo la tendencia de la crítica a recurrir a la historia y la sociología como disciplinas de apoyo o la marcada influencia de la teoría de literatura extranjera en la crítica estadounidense, que parecen confluir con los modos en los que la crítica literaria argentina se ha pensado a sí misma.

De las dos zonas de la obra de de Man que propusimos al principio, la crítica argentina va a optar, en un primer momento de apropiación teórica durante los años noventa, por retomar la concepción retórica del lenguaje de Paul de Man, la cual, si bien se encuentra dispersa en la totalidad de su obra, cobra mayor relevancia como operador de lectura en *Alegorías de la lectura* y *La retórica del romanticismo* (aunque después se sistematice teóricamente en *Resistencias*). Es el caso de Nora Catelli y Sylvia Molloy: en la primera edición de *El espacio autobiográfico*, Catelli retoma constantemente la teoría demaniana de la retórica, a fin de utilizarla para construir una teoría de la autobiografía. Si bien lo autobiográfico no es un tema del todo recurrente en de Man, vale la pena destacar que, al ser un tipo de escritura que necesariamente se construye a partir de una experiencia previa al lenguaje, o mejor, por fuera del él, es representativo de lo que para de Man ocurre con lenguaje escrito en general. La autobiografía “revela al sujeto tan sólo como retórica, como una figura, como una postulación de identidad entre dos sujetos” (Catelli 1991: 16), manifestando la imposibilidad a la que la dimensión lingüística se enfrenta cuando quiere referirse a un determinado autor empírico, es decir, a una materialidad extratextual (el yo discursivo no puede sino desfigurar el yo verbal). La figura retórica que de Man propone para definir a la autobiografía es la “prosopopeya” (en un artículo del 79 titulado “La autobiografía como

IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



desfiguración” que posteriormente formará parte de *La retórica del romanticismo*), y es precisamente esta figura la que retoman tanto Catelli como Molloy cuando se ocupan del tema: “La prosopopeya, se ha dicho, es la figura que rige la autobiografía. Así, escribir sobre uno mismo sería ese esfuerzo [...] de dar voz a aquello que no habla, de dar vida a lo muerto, dotándolo de una máscara textual.” (Molloy 1996: 11). Es importante destacar que los dos libros citados fueron editados por primera vez en 1991 y ambos en el extranjero: el libro de Catelli en Barcelona y el de Molloy en Estados Unidos y en idioma inglés (la primera edición castellana se hace en México en 1996).

También durante los 90, Jorge Panesi en “Walter Benjamin y la deconstrucción”, publicado en 1993, recurre al ensayo de Paul de Man titulado “Conclusiones: Walter Benjamin y la tarea del traductor” para sostener que

En la traducción se juega toda una concepción del lenguaje y, positivamente, el enfoque de [...] lo que podríamos llamar *una nueva retórica de la lectura* [...] la traducción es simultáneamente ese proceso indistinguible de la lectura y la re-escritura. (Panesi 1993: 63).

De modo análogo a lo que ocurría con la utilización de las teorizaciones demanianas en torno al problema de la autobiografía, en este caso se retoma la zona de la obra de Paul de Man donde se propone a la traducción como el modo de lectura por excelencia de la teoría de la deconstrucción, ya que articula el par lectura-escritura e implica el carácter “impersonal” de todo lenguaje. Tres años más tarde Panesi realiza, en el ensayo “La caja de herramientas o qué no hacer con la teoría”, una breve lectura crítica del concepto de resistencia a la teoría de de Man. Luego de afirmar que la deconstrucción fue la tendencia dominante en la academia norteamericana durante los años setenta y ochenta, Panesi afirma que

en *La resistencia a la teoría* Paul de Man confunde la práctica de la deconstrucción con la Teoría Literaria misma [...] La teoría demaniana es en rigor un retoricismo, pero un retoricismo sin dimensión histórica [...] La retórica literaria tiene un peso epistemológico, pero independiente de los contextos históricos (Panesi 1996: 7-8).

IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



Lejos de contra-argumentar la posición sostenida por Panesi, nos interesa remarcar que, durante los años noventa, la puesta en cuestión del historicismo literario efectuada por Paul de Man, así como también su tesis sobre la resistencia a la teoría, no tuvieron una amplia difusión en el ámbito local. Como vimos en los tres casos, la referencia a la teoría de Paul de Man se circunscribe a su concepción retórica del lenguaje y la lectura, aplicadas o bien a la autobiografía o al problema de la traducción. En este sentido, el último ensayo de Panesi es representativo de esta resistencia porque, lo que en él se subraya del artículo de de Man, es fundamentalmente su concepción retórica del lenguaje haciendo hincapié en la negación de la dimensión histórica que dicha concepción implica. Esto podría explicarse por el fuerte énfasis retórico con el que de Man construye algunas frases, como por ejemplo cuando en un ensayo sobre John Lock afirma que “hay que pretender leerlo a-históricamente”, que pueden tornar confusa su propuesta en torno a la historización literaria, y generar lecturas erróneas de ella a causa del extremismo retórico con el que de Man muchas veces sostiene su posición respecto a los problemas que trata. Partiendo de la imposibilidad de dar una definición exacta de lo que la teoría de Paul de Man es o no es, resulta innegable su efectividad cuando se recurre a ella para realizar diferentes lecturas críticas. Esto es lo que ocurrió recientemente en algunos sectores de la crítica argentina. Nos ocuparemos, para terminar, de tres críticos argentinos: Miguel Dalmaroni, Alberto Giordano y Juan Ritvo.

En *Crítica y fascinación* (2014) Juan Ritvo reconstruye la vinculación entre “visión” y “ceguera”, clave en Paul de Man, para quien los críticos

proceden ciegamente hacia un cierto grado de lucidez a contramano de sus concepciones explícitas o implícitas [...] la posición de de Man es radical: no sólo dice que el esfuerzo crítico dice algo que la obra no dice, dice algo que la obra no pretende decir (2014: 64-75).

Esta lógica se encuentra presupuesta en el movimiento de la así llamada lectura a-histórica de de Man, una de sus propuestas que más se

IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



prestan a malentendidos, y que se relaciona más con la crítica que realiza a los modos tradicionales de leer la historia *en* la literatura que con la tentativa real de eliminar la dimensión histórica de los estudios literarios. Alberto Giordano, por su parte, en el marco del simposio “Modos de leer” del Congreso Orbis Tertius 2015, retoma en su ponencia el concepto de “resistencia a la teoría” para efectuar dos operaciones críticas: primero, problematiza la teoría del “pacto ambiguo” con la que Manuel Alberca se ocupa de la autoficción: “En el rechazo de Alberca a la vulgata posestructuralista [...] se pueden [...] la resistencia a la imposibilidad estructural de definir entre ficción y discurso referencial” (2015: 4). En segundo lugar, Giordano articula la obra de Borges con la de Paul de Man en base a la ironía, la cual es concebida por de Man como el “tropo de los tropos” ya que introduce la ambigüedad inherente al lenguaje literario. De esta manera, Giordano repara en los juegos borgeanos que caracterizan “la contaminación ensayística de las ficciones”, lo cual le permite retomar sus propias teorizaciones en torno al problema del ensayo:

El ensayo –pocos escritores parecen haberlo tenido tan claro como Borges, puede ser una de las formas en que la literatura se convierta en teoría de sí misma [...] porque su proceder expresa irónicamente las tensiones entre concepto y experiencia, la insuficiencia estructural del saber [y concluye más adelante que] La resistencia a la forma del ensayo borgeano [es] otro avatar de la resistencia teórica a la intimidad con lo ambiguo (2015: 12).

Seguido a esto, y demostrando la posibilidad efectiva de utilizar la teoría de Paul de Man para leer ciertos aspectos de la historia de la crítica, Giordano trae a colación dos casos de lo que él denomina la resistencia a la forma del ensayo borgeano: en primer lugar, afirma que Sarlo en una entrevista sobre Borges como crítico “retrocede ante lo ambiguo cuando prescribe no leer los ensayos de Borges a contrapelo, como si en su escritura la indecidibilidad fuese calculada, la ironía siempre intencional.” (2015: 15). Por otro lado, la misma resistencia funcionaría en Sergio Pastormerlo, quien pone de manifiesto “la aparición de un Borges interminablemente burlón con el que no se podría

IV Congreso Internacional Cuestiones Críticas

Rosario | 30 de septiembre, 1 y 2 de octubre de 2015

Centro de Estudios de Literatura Argentina | Centro de Estudios en Teoría y Crítica Literaria
Maestría en Literatura Argentina / Facultad de Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario



dialogar críticamente [...] es un síntoma desplazado de la resistencia a la ironía como configuración de lo indecible.” (2015: 15).

Miguel Dalmaroni en “Resistencias a la lectura y resistencias a la teoría” utiliza el concepto demaniano de “ideología” para problematizar el estatuto ontológico-epistemológico que muchos estudios literarios de corte historicista/sociologicista poseen como presupuesto tácito a la hora de leer literatura, al concebirla como una práctica cultural entre otras tantas, confundiendo así a la realidad lingüística con la verbal. Dalmaroni da muchos ejemplos que, por cuestiones de extensión, no podremos reponer. Lo que nos interesa poner de manifiesto, para concluir, es la interesante apertura que la teoría de Paul de Man ofrece para leer la historia de la crítica literaria.

Bibliografía

Catelli, Nora. *El espacio autobiográfico*. Barcelona: Lumen, 1991.

Dalmaroni, Miguel. “Resistencias a la lectura y resistencias a la teoría. Algunos episodios de la crítica literaria latinoamericana”. *452ºF*. #12 (2015) 42-62.

De Man, Paul. “La resistencia a la teoría”. *Textos de teoría y crítica literaria (del formalismo a los estudios poscoloniales)*. México: Unam, 2003. 639-666.

Giordano, Alberto. “La resistencia a la ironía. Notas desde (hacia) los ensayos de Borges”. Inédito.

Molloy, Sylvia. *Acto de presencia. La escritura autobiográfica en Hispanoamérica*. México: FCE, 1996.

Panesi, Jorge. *Críticas*. Buenos Aires: Cátedra, 1993.

----- “La caja de herramientas o qué no hacer con la teoría”. *El taco en la brea*. Santa Fe, 1996. 322-333.

Ritvo, Juan Bautista. *Crítica y fascinación*. Córdoba: Alción Editora, 2014.